

ekaina  
zinema **2009** Herriko Antzokia **elgoibar**



ekaina  
junio



Gure denda gure poza!  
¡Tu comercio tu sonrisa!



KULTUR T 943 74 21 58  
ETXEA F 943 74 41 61  
Nafarroa Plaza, 3  
20870 ELGOIBAR

— [www.elgoibar.org](http://www.elgoibar.org) —

2009 **agenda**  
Kulturala

elgoibarko

**1****1etik 12ra / del 1 al 12****12****"INTERNET + E-ADMINIS-  
TRAZIOA IKASTAROA"**

9:00etatik 11:00etara  
edo 18:00etatik 20:00etara.  
Kz gunean (943 74 88 28).

**Curso: "INTERNET +  
E-ADMINISTRACIÓN"**

De 9:00 a 11:00 o de  
18:00 a 20:00. En el Kz  
gunea (943 74 88 28).

**2****"HERRI ESKOLAKO  
JAIALDIA"**

17:00etan,  
Herriko Antzokian.

**3****"FESTIVAL DE LA  
HERRI ESKOLA"**

A las 19:00, en el Herriko  
Antzokia.

**4****5****OSTIRALA / VIERNES****"KIRIBILKA", guraso  
eta haurrentzat**

17:30ean, Maalako  
parkean. Antolatzailea:  
Elgoibarko Izarra.

**"KIRIBILKA"**

A las 17:30,  
en Maalako parkea.  
Organiza: Elgoibarko Izarra.

**10****ASTEAZKENA / MIÉRCOLES**

**Ikus-entzunezkoa:**  
**"ENEKO ETA MIYUKI:  
HEGO AMERIKA  
TANDEMEAN"**

19:00etan, Kultur  
Etxeko hitzaldi gelan.  
Antolatzaileak: Kutxa  
eta Udal Euskaltegia.



**Audiovisual: "ENEKO  
ETA MIYUKI: HEGO  
AMERIKA TAN-  
DEMEAN"**

A las 19:00, en la  
sala de conferen-  
cias de la Casa de  
Cultura. Organiza: Kutxa y  
Euskaltegi municipal.

**11****11 eta 12 / 11 y 12****12****"BIRAKA", Triska  
dantza taldea**

Kurtso bukaerako jaialdia.  
20:00etan, Herriko  
Antzokian.

**"BIRAKA", Triska  
dantza taldea**

Festival de fin de curso.  
A las 20:00 en el Herriko  
Antzokia.

**12****OSTIRALA / VIERNES****"KIRIBILKA", guraso  
eta haurrentzat**

17:30ean, Foruen plazan.  
Antolatzailea: Elgoibarko  
Izarra.

**"KIRIBILKA"**

A las 17:30,  
en Foruen plaza.  
Organiza: Elgoibarko Izarra.

**12****12tik 26ra / del 12 al 26****26****Erakusketa: "EGUR  
ARTE TAILERRA"**

Bertan egindako lanen  
erakusketa. Astelehenetik  
larunbatera, 19:00etatik  
21:00etara. Jaiegunetan,  
12:00etatik 14:00etara,  
Kultur Etxeko erakusketa  
gelan.

**Exposición: "TALLER DE  
ARTE EGUR"**

Trabajos realizados  
durante el curso. De lunes  
a sábado, de 19:00 a  
21:00. Domingos y festivos,  
de 12:00 a 14:00, en la sala  
de exposiciones de la Casa  
de Cultura.

**13****LARUNBATA / SÁBADO****"URRUZUNO AUZOKO  
JAIK"****"IKASTOLAREN EGUNA"**

Ikastolan.  
**"EMAKUMEEN BIRA"**  
Irteera: 16:30ean Foruen  
plazan. Helmuga: 18:30ean  
Mintxetan.

**"FIESTAS DEL BARRIO  
URRUZUNO"****"DÍA DE LA IKASTOLA",  
en la Ikastola.**

**"EMAKUMEEN BIRA"**  
Salida: a las 16:30 en  
Foruen plaza. Llegada: a  
las 18:30 en Mintxeta.

**14****IGANDEA / DOMINGO****"ATE IREKIAK KIROLARI"**

Egun osoan zehar, Foruen  
plazan eta Leku Eder parkean  
(euria bada, Ikastolako  
frontoian)

**"KALAMUARA  
TXANGOA"**

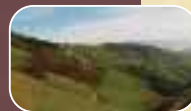
Irteera: 9:00etan  
Altzolako iturrian.  
Antolatzailea: Zubibai

**Kontzertua:**  
**"ELGOIBARKO UDAL  
MUSIKA BANDA"**

12:30ean, Herriko Antzokian.

**"PUERTAS ABIERTAS AL  
DEPORTE"**

Durante todo el día, en  
Foruen plaza y en Leku Eder  
parkea (en caso de lluvia,  
frontón de la Ikastola).

**"EXCURSIÓN A KALA-  
MUA"**

Salida: a las 9:00 en la fuente  
de Altzola. Organiza: Zubibai

**Concierto: "BANDA  
MUNICIPAL DE MÚSICA  
DE ELGOIBAR"**

A las 12:30 en el Herriko  
Antzokia.

**15****15etik 26ra / del 15 al 26****26****"INTERNET + E-ADMINIS-  
TRAZIOA IKASTAROA"**

9:00etatik 11:00etara  
edo 16:00etatik 18:00etara.  
Kz gunean (943 74 88 28).

**Curso: "INTERNET +  
E-ADMINISTRACIÓN"**

De 9:00 a 11:00 o de  
16:00 a 18:00. En el Kz  
gunea (943 74 88 28).

**19****OSTIRALA / VIERNES****"KIRIBILKA", guraso eta haurrentzat**

17:30ean, Foruen plazan. Antolatzailea: Elgoibarko Izarra.

**Bideo-foruma: "POR FIN VIUDAS"**

22:00etan, Kultur Etxeko hitzaldi gelan.

Hizlaria: Eskarne Larrinaga. Antolatzailea: Haizea

**Dantza ikuskizuna: "ZINEMA MUSIKALA"**

22:15ean, Herriko Antzokian. Triska dantza taldea.

**"KIRIBILKA"**

A las 17:30, en Foruen plaza. Organiza: Elgoibarko Izarra.

**Video-forum: "POR FIN VIUDAS"**

A las 22:00, en la sala de conferencias de la Casa de Cultura. Ponente: Eskarne Larrinaga. Organiza: Haizea.

**Espectáculo de baile: "ZINEMA MUSIKALA"**

A las 22:15, en el Herriko Antzokia. Triska dantza taldea.

**19****19tik 25era / del 19 al 25****25****"SAN JUAN JAIK ALTZOLA AUZOAN"****"FIESTAS DE SAN JUAN EN ALTZOLA"****21****IGANDEA / DOMINGO****"SAN MIGELDARREN EGUNA"**

Ipuin musikala: "FABULAK" 12:30ean Herriko Antzokian. Antolatzailea: Musika Eskola.

**"MENDI IRTEERA ETA HERRI BAZKARIA"**

Informazio gehiago: Pitxintxun. Antolatzailea: Haizea.

**"DIA DEL SANMIGELDARRA"****Cuento musical: "FABULAK"**

A las 12:30 en el Herriko Antzokia. Organiza: Escuela de música.

**"SALIDA AL MONTE Y COMIDA POPULAR"**

Más información: Pitxintxu. Organiza: Haizea.

**22****22 eta 23 / 22 y 23****23****"I. BEREZIARTUA MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO KURTSO BUKAERAKO DANTZA JAIALDIA"**

19:00etan, Herriko Antzokian.

**"FESTIVAL DE DANZA DE FIN DE CURSO DE LA ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA I. BEREZIARTUA"**

A las 19:00, en el Herriko Antzokia.

**26****OSTIRALA / VIERNES****"KIRIBILKA", guraso eta haurrentzat**

17:30ean Foruen plazan. Antolatzailea: Elgoibarko Izarra.

**"KIRIBILKA"**

A las 17:30, en Foruen plaza. Organiza: Elgoibarko Izarra.

**26****OSTIRALA / VIERNES****"ELGOIBAR BH INSTITUTU-KO DIPLOMA BANAKETA"**

19:00etan Herriko Antzokian.

**"REPARTO DE DIPLOMAS DE INSTITUTO DE ELGOIBAR"**

A las 19:00, en el Herriko Antzokia.

**26****26 eta 27 / 26 y 27****27****"GUREAN BAI I. PINTXO LEHIAKETA"**

Informazio gehiago: Elgoibarko Izarra 943 74 16 26 (Amaia).

**"I. CONCURSO DE PINCHOS GUREAN BAI"**

Más información: Elgoibarko Izarra 943 74 16 26 (Amaia).

**27****LARUNBATA / SÁBADO****"HIL BUKAERAKO NEKAZARITZA ETA ABELTZANTZA FERIA"****"FERIA AGRÍCOLA Y GANADERA DE FIN DE MES"****27****"IDOTORBE (SAN PEDRO) AUZOKO JAIK"****28****"FIESTAS DEL BARRIO IDOTORBE (SAN PEDRO)"****29****28****IGANDEA / DOMINGO****"DEBABARRENA BTT MARTXA"**

Irteera: 9:00etan Mintxetan.

**"MARCHA BTT DEBABARRENA"**

Salida: a las 9:00 en Mintxeta.

**30****30etik uztailaren 7ra / del 30 al 7 de julio****7****Erakusketa: "TIBET: DALAI LAMAREN ERRETRATUAK TIBETAR PRESO POLITIKO OHIEK MARGOTUAK"**

Astelehenetik ostiralera, 19:00etatik 21:00etara, eta larunbat eta igandean, 12:00etatik 14:00etara eta 19:00etatik 21:00etara, Kultur Etxeko erakusketa gelan.

**Exposición: "TIBET: RETRATOS DEL DALAI LAMA PINTADOS POR EX PRESOS POLÍTICOS TIBETANOS"**

De lunes a viernes, de 19:00 a 21:00, y sábado y domingo, de 12:00 a 14:00 y de 19:00 a 21:00, en la sala de exposiciones de la Casa de Cultura.

**OSTEGUNETAN / LOS JUEVES****"ANTZERKI TAILERRA"**

19:00etatik 21:00etara. Informazioa: 943 74 36 55. (Taupada).

**"TALLER DE TEATRO"**

De 19:00 a 21:00. Información: 943 74 36 55. (Taupada).

# TRINITATE JAIAK 2009 / FIESTAS DE TRINIDAD 2009

5

## OSTIRALA / VIERNES

**17:30etik 18:30era:** Kiribilka Maalako parkean.

**Jarraian:** Mauxitxa Txarangaren, eta Erraldoi eta Buruhandien jaialdia, Maalako parkean.

**23:00etan:** Expresión Sonoraren kontzertua, Maalako parkean.

**De 17:30 a 18:30:** Kiribilka, en Maalako parkea.

**Seguidamente:** Festival de la Txaranga Mauxitxa, Gigantes, Cabezudos y Zezenzikletas, en Maalako parkea.  
**A las 23:00:** Concierto de Expresión Sonora, en Maalako parkea

6

## LARUNBATA / SABADO

**10:00etatik 17:00ak arte:** Trinitateetako VIII. azoka berezia.

**10:30ean:** I. Bereziartua musika eta dantza eskolako trikitilarien eta txistularien kalejira.

**12:30ean:** Idi dema erakustaldia, Nafarroa plazan.

**18:00etan:** I. Bereziartua musika eta dantza eskolako ikasleen jaialdia; Udalaren Txistulari Taldeak eta Haritz Euskal Dantzari Taldeak parte hartuko dute, Foruen plazan (euria bada, Kiroldegian).

**00:00etan:** Nagusien danborrada, Udal Musika Bandak lagunduta, Foruen plazan.



**De 10:00 a 17:00:** VIII. Feria especial de Trinidades.

**A las 10:30:** Pasacalle de los trikitilaris y txistularis de la Escuela de música y danza I. Bereziartua.

**A las 12:30:** Exhibición de arrastre de bueyes, en Nafarroa plaza.

**A las 18:00:** Festival de la escuela de música y danza I.

Bereziartua junto con la Banda Municipal de txistularis y Haritz EDT en Foruen plaza. (Si llueve en el Polideportivo).

**A las 00:00:** Gran Tamborrada acompañada de la Banda Municipal de música en Foruen plaza.

7

## IGANDEA / DOMINGO

**"TRINITATE EGUNA"**

**9:00etan:** Diana, Udal Txistulari Taldearekin.

**9:00etan:** Ehiza txakurren lehiaketa Mintxetan.

**10:30etik 14:30era:** XIV. artisau azoka, Leku Eder parkean.

**11:00etan:** Meza Nagusia, Parrokiako Abesbatzaren laguntzaz, San Bartolome parrokiari.

**12:00etan:** Haurren Danborrada ikusgarria, I. Bereziartua Musika eta Dantza Eskolako bandaren laguntzaz.

**17:30ean:** Erraldoi eta buruhandien kalejira, Elgoibarko Dultzaineroekin batera.

**19:00ean:** Eguren taldearekin dantzaldia, Foruen plazan.



**"SANTÍSIMA TRINIDAD"**

**A las 9:00:** Diana a cargo de la Banda Municipal de Txistularis.

**A las 9:00:** Concurso de perros de caza, en Mintxeta.

**De 10:30 a 14:30:** XIV Feria de artesanía de Trinidad en Leku Eder parkea.

**A las 11:00:** Misa Mayor cantada por el Coro Parroquial, en la Parroquia San Bartolomé.

**A las 12:00:** Gran Tamborrada Infantil acompañada por la Banda de la Escuela de música y danza I. Bereziartua.

**A las 17:30:** Pasacalle de gigantes y cabezudos acompañados de los Dulzaineros locales.

**A las 19:00:** Bailables con el Grupo Eguren en Foruen plaza.

13

## LARUNBATA / SÁBADO

**17:00etan:** Xake lehiaketa taldeka Lerun jatetxean.

**20:30ean:** "Carmina Burana" kontzertua, San Bartolome parrokiari.

**A las 17:00:** Concurso de ajedrez por grupos en Lerun jatetxea.

**A las 20:30:** Concierto "Carmina Burana" en la parroquia de San Bartolomé.

20

## LARUNBATA / SÁBADO

**11:00etan:** Xake lehiaketa umeentzat, Giza Eskubideen parkean.

**A las 11:00:** Concurso de ajedrez para niños en Giza Eskubideen parkea.

# ZINEMA 2009 EKAINA HERRIKO ANTZOKIA

1	Astelehena	21:30	LOS ABRAZOS ROTOS
5	Ostirala	22:15	LA SOMBRA DEL PODER
6	Larunbata	19:00/22:15	LA SOMBRA DEL PODER
7	Igandea	19:00	LA SOMBRA DEL PODER
8	Astelehena	21:30	LA SOMBRA DEL PODER
12	Ostirala	22:15	ÁNGELES Y DEMONIOS
13	Larunbata	19:00/22:15	ÁNGELES Y DEMONIOS
14	Igandea	19:00	ÁNGELES Y DEMONIOS
15	Astelehena	21:30	ÁNGELES Y DEMONIOS



Kultura Sailak izango du karteldegia aldatzeko eskubidea  
El Dpto. Cultura se reserva el derecho de poder modificar la cartelera